1204, noviembe, 3. [Lugo]

El rey Alfonso IX de León (1188-1230), estando en la ciudad Lugo, promulga una serie de estatutos para el buen gobierno del reino de Galicia. Se decreta una serie de normas que están basadas en la tradición jurídica y textual de los Estatutos promulgados en 1188 en León, siguiendo el mismo procedimiento que los promulgados también en el Concilio de Compostela de 1194. Estas normas se centran en la corrección de la acción de los ladrones, secuestradores y delincuentes en general.

— B. ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL. *Sección de Códices y Cartularios*, Sign. Códices,L.1043: "Tumbo Viejo" de la Catedral de Lugo, fols. 27v-28r. Copia hacia 1231-32 de un decreto real en un cartulario medieval manuscrito compilado por el capítulo catedralicio de Lugo; 73 fols. en pergamino, articulados en diez fascículos y escritos a mano tendida, escritura gótica libraria; lengua latina. Transcribe 146 documentos cuya noticia abarca desde el año 569 al 1440; notas y glosas de los siglos XIV al XVIII. Buen estado de conservación; restaurado en 2010; accesible en PARES (http://pares.mcu.es) con objeto digital en color.

— EDICIÓN: Luis VÁZQUEZ DE PARGA: "Decretos de Alfonso IX de León para Galicia en 1204", *Anuario de Historia del Derecho Español*, nº 13 (1939-1941), pp. 265-267.

— ESTUDIO DEL CÓDICE: Alfonso SÁNCHEZ MAIRENA: *El 'Tumbo Viejo' de la catedral de Lugo (Siglo XIII): La memoria escrita como arma jurídica*. 2 vols. Trabajo de investigación para la obtención del Diploma de Estudios Avanzados en Ciencias y Técnicas Historiográficas. Universidad de Alcalá (Madrid, España), 2010. Inédito.

— *Observaciones*: La datación transcrita por el escriba es "*Era MX^La II et quot IIIº Nonas Nouembris*", es decir la era 1040 que se correspondería al año 1002 y, por tanto, debe ser un error del copista. El año correcto sería el 1204, dado que probablemente el error de transcripción consista en una elipsis de la cifra CC (doscientos) en la construcción del año por la Era hispánica (1244). De esta manera, el documento concordaría con la intitulación del documento en el reinado de Alfonso IX de León y con la tradición jurídica que recoge el tenor documental.

Transcripción

[…]

Carta decretorum regis domini Adefonsi

[…]

Hec sunt decreta qui dominus A[defonsus] rex Legionensis ponit / et statuit in Gallecia apud Lucum de latronibus /5 raptoribus et malefactoribus. In primis, statuimus que nullus pignoret nisi fideuis/sorem uel debitorem, que si fecerit et rem ipsam duplatam, ei qui passus est / uiolentiam, restituat, et regieuoci C[1] morabetinos componat. Et qui se negaueritesse / fideiussorem uel debitorem recuperet pignora per fideiussorem et compleat di/rectum. Et ille qui pignorauerit, si rem pignoratam in fidiatam reddere no/10luerit, aut negauerit se cepisse, si post ea conuictus fuerit, quasi fur puniatur. Et / si fecerit prius affrontam ante alcalles in uilla uel ante dominum terre, et non potuerit per /

[1] Lat. 'Centum', esp. 'cien'.

eos habere directum, tunc liceat ei, si huius affrontam fecerit, pignorare illum qui / non est fideiussor uel debitor de eadem uilla uel de eadem terra, ita tamen que illud qui pi/gnorauerit det infidiatum. Item constituimus que nullus pignoret boues, aut animalia/[15] qui sunt ad arandum, aut ea quae rusticus in agricultura secum habuerit, quam uis sit / suus debitor aut fideiussor. Item constituimos quod omnes milites et concilia uillarum / prosequantur latrones et raptores, et defendant caminos ut nullus in eis rapinam uel furtum faciat. Quod si non fecerint, quicquid in eis ablatum fuerit domino suo du/platum restituant. Et hoc sic constituimus in terris sicut in uillis. Quod si non fecerint, /[20] tam milites quam alcalles regie uoci C morabetinos persoluant et terras amittant et pro / excomunicatis ab episcopo habeantur. Statuimus etiam ut nullus comparet ab ignoto absque / fideiussore, et si comparauerit tamquam fur habeantur. Si uero comparauerit de noto, comparet per / concilium et de talibus qui sint boni testimonii et itaque si necesse fuerit uen/ditorem exhibeat; quem si non habuerit, rem simplam domino suo restituat et nullam /[25] aliam penam pertimescant. Et super hiis omnibus nullus respondeat alicui absque actore. Item constituimus quod nullus macellarius sit ausus excoriare / aliquid animalium nisi in presencia duorum bonorum hominum ad hoc deputatorum / ex parte regis et populi. Et de die preterea retineat corium per triduum, quesi non / fecerit C morabetinos regie uoci componat et domino animalis dampnum restituat. /[30] Item constituimos que si miles, qui tenuerit terram regis uel conmendam / alicuius Scutari uel benefactoriarum cum illis aliquid dampnum inimicis / suis intulerit, ipse solus teneatur de dampno que cum eis intulerit reddere, et / alii non sponte euntes in nullo noxii habeantur. Quod si aliquis contra hoc uenire pr/esumpserit pene subiaceat supradicte. Mandamus etiam qui omnes milites ueniant /[35] ad mandatum episcopi in cuius episcopate fuerint constituti, scriptum istud iuraturi et fir/miter oseruaturi. Quod si facere neglexerint ab ipso ex comunicentur et iram regis / incurrant et domino regi denunciet hoc episcopo et pro temerario ausu D[2] morabetinos uoci re/gie milites inobedientes persoluant. Insuper addicimus que si aliquis pro facienda iustitia aliqua diffidiauerit uel ei aliquam calumpniam intulerit, sit proditor regis /[40] pro fure habeatur et omnia bona Rius confiscentur et Dominus Rex terram ei aufer/at et eum a regno eiciat. Et illum qui iusticiam fecerit Dominus Rex bona fide et / sine malo ingenio adiuuet. Item si aliquis ceperit alium, aut ei res suas // [fol. 28r] abstulerit, et eum coegerit dare fideiussoriam uel aliams ecuritatem ut non conquir/atur domino Regi uel principi uel episcopo, dampnum quod sibi intulerit in duplum restituat et / regie uoci C morabertinos persoluat, et pactum que extorserit nullam habeat firmitatem. Et si / ille malefactor uel maiorinus terre, fideiussores huiusmodi pignorauerit, duplet pignus /[5] et regieuoci C morabetinos pectet et insuper a diocesano episcopo excomunicetur. Facta [carta] apud Lucum. / Era M [CC] X^{va} II et quotum III° Nonas Nouembris.

[...]

Edición de divulgación y transcripción:

- Alfonso SÁNCHEZ MAIRENA (Subdirección General de los Archivos Estatales (Secretaría de Estado de Cultura. España).

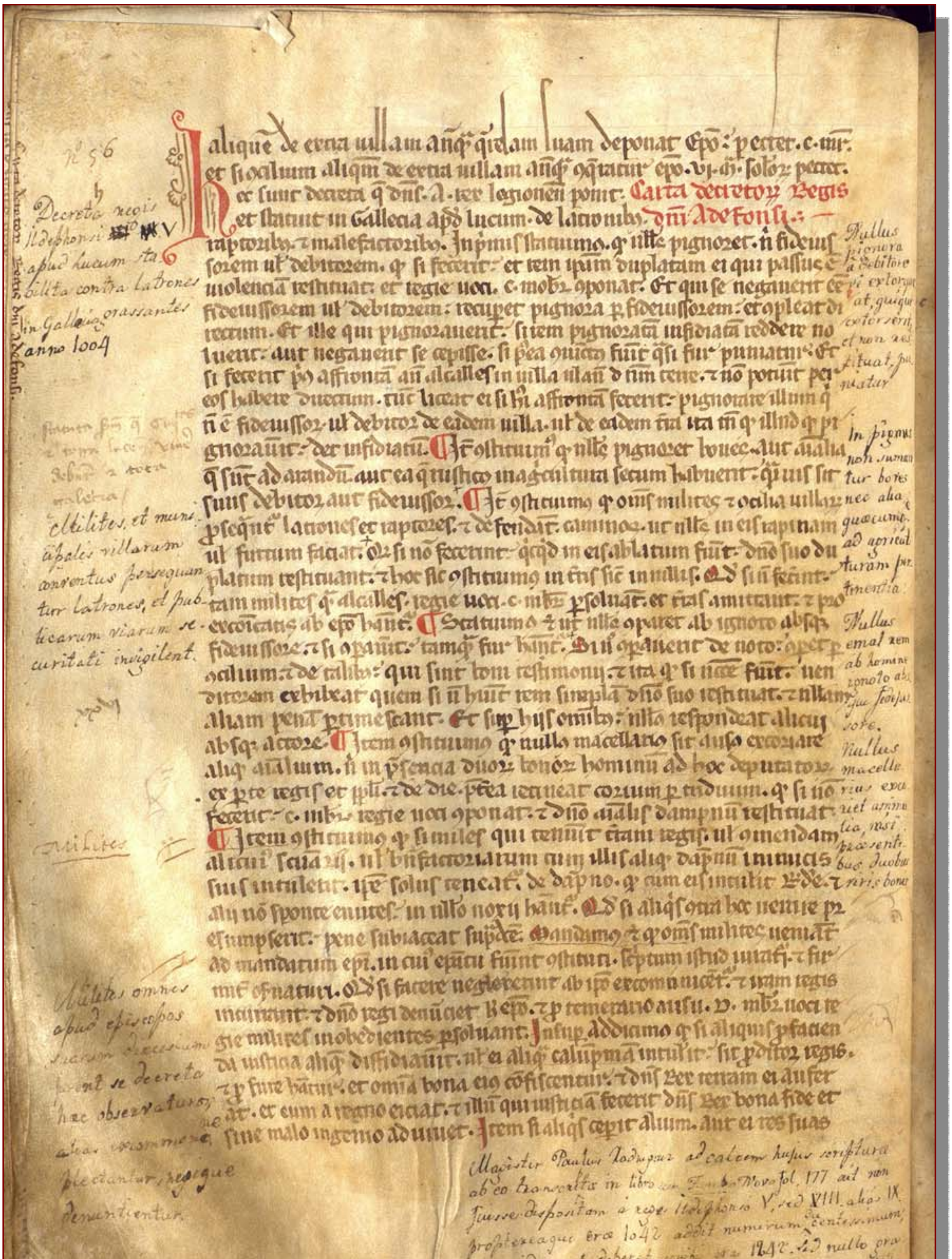
---

[2] Lat. 'Quinquecentum', esp. 'quinientos'.

Nota informativa

- La imagen ha sido proporcionada por el Archivo Histórico Nacional y la Edición y transcripción por la Subdirección general de los Archivos Estatales de la Secretaría de Estado de Cultura con la finalidad exclusiva de divulgación. Los investigadores y lectores que deseen utilizar toda esta información o parte de ella pueden hacerlo libremente siempre y cuando citen la procedencia de los textos e imágenes. En el aparato crítico de los documentos se ofrecen los centros culturales (Archivos y Bibliotecas) donde se custodian los manuscritos así como las ediciones de los textos.
- Si utiliza este recurso, le rogamos que lo cite, utilizando los datos de la nota precedente de "Edición de divulgación y transcripción" y la URL del recurso de información en que se edita este documento.

Madrid, 2 de Julio 2013

ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL. ***Sección de Códices y Cartularios,*** **Sign. Códices,L.1043: "Tumbo Viejo" de la Catedral de Lugo, fols. 27v-28r.**

Fol. 27v.